

**Смертельно
опасный выбор**

Paul A. Offit

Deadly Choices

How the Anti-Vaccine
Movement Threatens
Us All

Пол Оффит

Смертельно опасный выбор

Чем борьба
с прививками
грозит нам всем

Перевод с английского
Анастасии Бродоцкой



издательство **АСТ**

Москва

УДК 616.9-036.2

ББК 51.9

О-91

Издание осуществлено при поддержке фонда “Эволюция”

Художественное оформление и макет Андрея Бондаренко

Оффит, Пол.

О-91 Смертельно опасный выбор. Чем борьба с прививками грозит нам всем / Пол Оффит; пер. с англ. А. Бродоцкой. — Москва : Издательство АСТ : CORPUS, 2017. — 368 с. (Библиотека фонда “Эволюция”).

ISBN 978-5-17-100522-1

Стоит ли делать ребенку прививки и если да, то зачем? Ответы на эти вопросы до сих пор неочевидны для многих родителей. Американский педиатр, специалист по инфекционным заболеваниям и один из создателей вакцины против ротавируса Пол Оффит ставит вопрос более жестко: стоит ли давать родителям право такого выбора?

Результатом массовых отказов от прививок стало возвращение эпидемий почти забытых болезней: коклюша, кори, менингита. Стремясь оградить детей от побочных эффектов вакцин, взрослые поддаются массовой истерии, основанной на неподтвержденных данных и эмоциональных реакциях.

В своей книге Оффит анализирует несколько антипрививочных кампаний и блестяще опровергает аргументы их активистов, доказывая, что решение не прививать ребенка может оказаться смертельно опасным. На стороне разума — наука, врачебная практика и полуторазековая история всеобщей вакцинации.

УДК 616.9-036.2

ББК 51.9

ISBN 978-5-17-100522-1

© Paul A. Offit, 2011, 2015

© А. Бродоцкая, перевод на русский язык, 2017

© А. Бондаренко, художественное оформление, макет, 2017

© ООО “Издательство АСТ”, 2017

Издательство CORPUS ®



Просветительский фонд “Эволюция”

основан в 2015 году сообществом
российских просветителей.

Цель фонда — популяризация научного
мировоззрения, продвижение здравомыслия
и гуманистических ценностей,
развитие науки и образования.

Одно из направлений работы фонда —
поддержка издания научно-популярных книг.
Каждая книга, выпущенная при содействии
фонда “Эволюция”, тщательно
отбирается серьезными учеными.

Критерии отбора — научность содержания,
увлекательность формы
и значимость для общества.

Фонд сопровождает весь процесс создания
книги — от выбора до выхода из печати.
Поэтому каждое издание библиотеки фонда —
праздник для любителей
научно-популярной литературы.

Больше о работе просветительского
фонда “Эволюция”
можно узнать по адресу

www.evolutionfund.ru

Оглавление

Пролог	13
Введение	16
Глава первая. Рождение страха	27
Глава вторая. Та Англия... ..	43
Глава третья. Неочищенная смесь	58
Глава четвертая. Новый поворот рулетки	85
Глава пятая. И плачут ангелы	101
Глава шестая. Правосудие	140
Глава седьмая. Прошлое как пролог	168
Глава восьмая. Трагедия общин	197
Глава девятая. Скверный сезон	225
Глава десятая. Доктор Боб	254
Глава одиннадцатая. Доверие	282
Эпилог	304
<i>Примечания</i>	<i>316</i>
<i>Рекомендуемая литература</i>	<i>362</i>
<i>Благодарности</i>	<i>364</i>

*Морису Хиллеману и Стэнли Плоткину,
которые поведали мне о красоте
разума и могуществе вакцин*

Суд истории не знает жалости.

РАЙМОН АРОН

Пролог

Идет война — война тихая и смертоносная.

На одной стороне — родители. Их еженедельно бомбардируют историями об опасностях прививок. Они слышат, что младенцев слишком пичкают вакцинами, перегружают их иммунную систему, — а потом видят, как детям делают целых тридцать пять уколов всего за несколько лет, иногда по пять за раз. Они слышат, что прививки вызывают хронические болезни. И слышат это от тех, кому доверяют, — от знаменитостей вроде Опри Уинфри и Ларри Кинга, Билла Мара и Дона Аймаса, Дженни Маккарти и Джима Керри, от народных избранников вроде Кэролин Мэлони, Криса Смита, Дэйва Уэлдона и Дэна Бертона, от тележурналистов вроде Шерил Аткиссон из вечерних новостей *CBS* и от популярных врачей вроде Мехмета Оза и Роберта Сирса. Но в основном они слышат это от таких же родителей — от родителей, которые уверяют, что с их детьми только что все было в порядке, а потом им сделали прививку — и все стало плохо. Понятно, что некоторые родители опасаются прививок: каждый десятый решает не делать ребенку по крайней мере одну из прививок¹. Некоторые вообще не вакцинируют детей — с 1991 года доля непривитых детей возросла более чем вдвое².

По другую сторону баррикады — врачи. Они устали от родителей, требующих индивидуального графика прививок, боятся отпускать домой непривитых детей, беспокоятся, что в их приемных, где полным-полно непривитых детей, теперь опасно находиться, и поэтому твердо стоят на своем. В наши дни уже четверо из десяти педиатров отказываются принимать семьи, где не делают прививок, из-за чего некоторые родители вынуждены обращаться к врачам или хиропрактикам, готовым пойти им навстречу.

А между двух огней — дети. Они беззащитны и становятся жертвами инфекций, которыми болели их дедушки и бабушки. Недавние вспышки кори, свинки, коклюша и бактериального менингита причинили страдания сотням детей, а нескольких убили — убили, потому что их родители боялись прививок сильнее, чем болезней, которые они предотвращают.

В общей неразберихе возникла еще одна группа — родители, обеспокоенные тем, что их дети оказались в зоне риска из-за непривитых сверстников. У некоторых — дети, которых и в самом деле нельзя прививать. Они ослаблены химиотерапией, потому что у них рак, или иммуносупрессивной терапией, потому что у них пересаженные органы, или стероидной терапией, потому что у них астма, — и этим детям в первую очередь грозит опасность. Они зависят от того, привиты ли те, кто их окружает: если нет, они наверняка окажутся под ударом во время вспышек инфекции.

Мы на перепутье. В последние двадцать лет, когда все больше штатов позволяют отказываться от прививок под разными немедицинскими предложениями, популяционный иммунитет резко упал. И вопрос стоит все острее. Должно ли государство и дальше разрешать родителям по сво-

ему усмотрению отказываться от прививок? Или ему следует вмешаться и лишить их такого права?

О страхе перед прививками, о решениях, принятых под влиянием этого страха, о последствиях такого выбора и о голосах протеста и рассказано в этой книге.